





გამოიცა თბილისის კულტურულ  
ლონისძიებათა ცენტრის თანადგომით

The book was published with the assistance  
of the Centre of Cultural Events

#### Project Author

Salome Gonashvili

#### Text

Zurab Kalandadze  
Giorgi Kukhalashvili  
Christian Kondaik

#### Translation

Lali Gegechkori

#### Design

Nikoloz Bagrationi

#### Photo

Mirian Kiladze

ISBN 978-9941-0-7788-3

Printed by LTD “Ctrl P”



ბიოგრაფია  
ჯორჯი კუხალაშვილი

GIORGIO  
KUKHALASHVILI





## ჩიტები მთაწმინდისკენ მიჰრინავენ

თანამედროვე ხელოვნება, გარდა ესთეტიკური სიფაქიზის აღძვრისა, დანაწევრებული და ფასოვანებააღრეული მეტალობის გამთლიანება-აღდენის დანიშნულებასაც იძენს.

ობიექტური სინამდვილის განჭვრეტა, გარესამყაროს ფსიქოლოგიური აღქმა, თვით ეპოქის შესატყვისი იმპრესიულობა, ინფორმაციული ქაოსის მტკივნეულად ჭარბი ნაკადით იმღვრევა. სტაბილურობისა და სოციალური უზრუნველყოფის საბაბით, არაეთიკურისა და ეთიკურის, არატრადიციულისა და ტრადიციულის, ცუდისა და კარგის განზავება-განეიტრალება გარეგნულ სიმშვიდეში შემალული უწყვეტი სტრესის მდგომარეობას აჩენს.

ხელოვნება, როგორც შინაგანი სიალალის, მარადიული ფასოვანებების ერთ-ერთი მედროშე, მუდამ წინ მიუძღოდა ხოლმე ჩვენს ქვეყანას სულიერების წინააღმდეგ მოთარეშეთა აღსაკვეთად.

მიუხედავად მძიმე ყოველდღიურობისა, ქართველ მოღვაწეთა შორის დღესაც საკმაოდ არიან ხელოვნების შემოქმედნი და მოდარაჯენი. განსაკუთრებით სასიხარულოა მათ შორის ახალგაზრდა თაობის წარმომადგენელთა ხალასი, თუმცა ხშირად დაუფასებელი ღვაწლი.

თანამედროვე ქართველ შემოქმედთა შორის, გიორგი კუხალაშვილი, ახალგაზრდა ხელოვანთა სწორედ იმ ნაწილს განეკუთვნება, რომელთა შემოქმედება არ გაბუნდოვნებულა 21-ე საუკუნეს მოძალებული ფსევდო აზროვნების ბურუსით. მისი ნამუშევრები ნათელია, ალალი, გულითადი. სწორედ ისეთი, როგორც მისი სამშობლოს, მისი ოჯახის, მის აღმზრდელთა გარემო.

მისი ფერწერული ტილოები მსუბუქი ლირიკული მონახაზებიდან დაწყებული, ურთულესი კომპოზიციებით

დამთავრებული, ერთ დიდ სივრცეზე გადაშლილ ფიქრისა და გრძნობის ჰარმონიულ პანორამად აღიქმება. ის მნახველს წარუდგენს გარემოს, სადაც მცირე დეტალსაც თავისი მნიშვნელობითი დატვირთვა აქვს.

მრავალფიგურიანი კომპოზიციები თემატურ ჩანაფიქრს ააშკარავენენ, მაგრამ მათში თემა გაშლილია და ზოგჯერ ჩაკარგულიც კი კომპოზიციის დეტალებში. ისევე, როგორც ცხოვრების ორომტრიალში ჩაკარგული სურვილები. კომპოზიციაში წარმოდგენილი პიროვნებანი თანაარსებობენ, ასახავენ გარკვეულ სურვილს, ემოციას. ასეთ კომპოზიციაში ზოგჯერ იჭრება ცხოველის ფიგურა. საერთო სივრცე კი ხშირად შერწყმაა ხმელეთის, ზღვისა და ცისა.

თუმცა მრავალფიგურიანი კომპოზიციები შინაარსობრივადაც მრავალწახნაგოვანია, მათში ყოველთვის იკვეთება ძირითადი აზრი.

დედაქალაქის პეიზაჟები განსაკუთრებულ ადგილს იკავებს გიორგი კუხალაშვილის შემოქმედებაში: ვერცხლის ქუჩა, თანამოქალაქენი... მათში ჰარმონიულად ერწყმიან ერთმანეთს სახლები და ქუჩები. საღამო ხანს, ფანჯრიდან გამომავალი შუქი და ცის სილურჯე ერთმანეთს ერწყმის. თითქოს ზეციერისა და მიწიერის შეხვედრის წამია ასახული. ზამთრის თოვლიან პეიზაჟებში როდია სევდა, პირიქით – თოვლი დღესასწაულს ქმნის. აღმართულია მთაწმინდა. მისკენ მიმავალ გზას ადგას ხალხი; გზას სულიერებისა. ვარდისფერ ცაზე ჩიტები მთაწმინდისკენ მიფრინავენ.

გიორგი კუხალაშვილის მხატვრობა მაღალი ტექნიკური ხარისხისაა, ორიგინალურია და დადებითი მუხტის მქონე. ვფიქრობ, მკითხველი ინტერესით შეხვდება მისი ფერწერული ნამუშევრების წინამდებარე გამოცემას.

***ზურაბ კალანდაძე***

## BIRDS FLY TO MTATSMINDA MOUNTAIN

In addition to inciting the aesthetic delicacy, modern art acquires the designation of unification and restoration of fragmented mentality, having mixed values.

To penetrate deep into the objective mentality, to apprehend psychologically the outer world, impressiveness relevant to the epoch itself, is becoming turbid with the painful stream of informational chaos. On the pretext of stability and social security, differentiation and neutralization of non-aesthetical and aesthetical, non-traditional and traditional, good and bad, causes the stance of uninterrupted stress hidden in outward calmness.

The art, as one of the standard bearers of inward genuineness, eternal values always headed and led the process of suppressing the raiders against spirituality in our country.

Despite hard every day routine, among Georgian public workers still are many creators and keepers of art. It's of especial pleasure the genuine, often not properly valued contribution of the representatives of young generation.

Among modern young creators, Giorgi Kukhalashvili belongs to that part of young art creators, the works of which did not become clouded with the mist of pseudo-thinking, being so abundant in XXI century. His works are bright, genuine, and generous, just like the environment of his home country, his family, and his teachers.

His painting canvasses starting from light lyrical strokes and outlines, ended in most complicated compositions, can be apprehended as a harmonious panorama of thought and feeling spread on one vast space. He presents to the onlookers the

environment, in which even a minor detail possesses its own burden of meaning.

Multi-figure compositions reveal thematic idea, but the topic in them is spread and sometimes lost in the details of the composition, just like wishes lost in the everyday turmoil. The personalities in his compositions co-exist, reflect definite desires, emotions. Sometimes a figure of animal flashes across these compositions, and the common space often is the merging of land, sea and the sky.

However, by their content the multi-figure compositions are of multi-aspect, and the main thought is always outstanding in them.

The landscapes of the capital city occupy special place in the works of Giorgi Kukhalashvili: Silver Street, his co-citizens... Streets and houses harmoniously merge each other in them. In the evenings, the light coming out of the window and azure of the sky also merge each other beautifully. It seems as if the minute of meeting of the earthly and heavenly is expressed. No sadness is in the winter snowy landscapes. Just on the contrary, snow forms a real holiday. Mtatsminda Mountain is erected above the city. People are walking along the road towards it; the road of spirituality. In the rosy sky the birds are flying to Mtatsminda.

The paintings of Giorgi Kukhalashvili are of high technical quality, are original and positively charged. I think, the readers will meet with great interest and pleasure the present publication of his paintings.

***Zurab Kalandadze***







DUSK ON MOUNT MTATSMINDA  
შპინდლა მთაწმინდაზე  
2012, 50x70 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.



DON QUIXOTE  
დონ კიხოტი  
2014, 134x105 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.







\*\*\*

დონ კიხოტი – სულიერ გზაზე მდგარი ადამიანის ტიპი, რომელიც გრძნობადი სამშვენიველით ცდილობს ქარის წისქვილების, ანუ დრაკონის დამარცხებას და შერწყმას საკუთარ ღვთაებრივ მარადქალურ სანყისთან, დულსინიასთან. ეს სურვილი განუხორციელებელი რჩება, ის ვერ ათავისუფლებს თავის ღვთაებრივ არსს მეობის ძალთა გარეშე.

21-ე საუკუნის ადამიანი, რომელიც შეუდგება თვითშემეცნების გზას, აღჭურვილი უნდა იყოს მე ვარ არსის ძალით. ცნობიერებამ უნდა შეიმეცნოს ჭეშმარიტება და მიღებული საგანძურის წყალობით „გამოსისყიდოს“ ღვთაებრივი დულსინია, რომელიც ამაღლების იდუმალელებაში შეგვიძღვება.

გიორგი კუხალაშვილი

\*\*\*

Don Quixote – a type of man, being on the way of spirituality, who with the senses of his soul tries to win over the windmills, i.e. dragon and to merge with his own divine eternally feminine origin, Dulcinea. This wish remains unrealized, he fails to liberate his divine essence without the powers of his identity, his self.

A man of XXI century, who has embarked on the road of self-consciousness, should be equipped with the power of I am the essence. Consciousness should comprehend the truth and thanks to the received treasure should “redeem” divine Dulcinea, who will lead us into the mystery of ascension.

Giorgi Kukhalashvili







DAY OF SLEEPLESS NIGHT  
ღამისათვის დღე  
2015, 51x76 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი,



ILLUSTRATION FROM "THE KNIGHT IN THE PANTHER'S SKIN"  
ილუსტრაცია „ქვეყნისტყაოსნიდან“  
2015, 25x18 cm  
Mixed Technique / შერეული ტექნიკა









WEDDING ON MTATSMINDA  
ქორწილი მთაწმინდაზე  
2013, 50x70 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.



SELF-PORTRAIT  
ავტოპორტრეტი  
2012, 60x50 cm  
Oil on Cardboard / მუყაო, ზეთი.









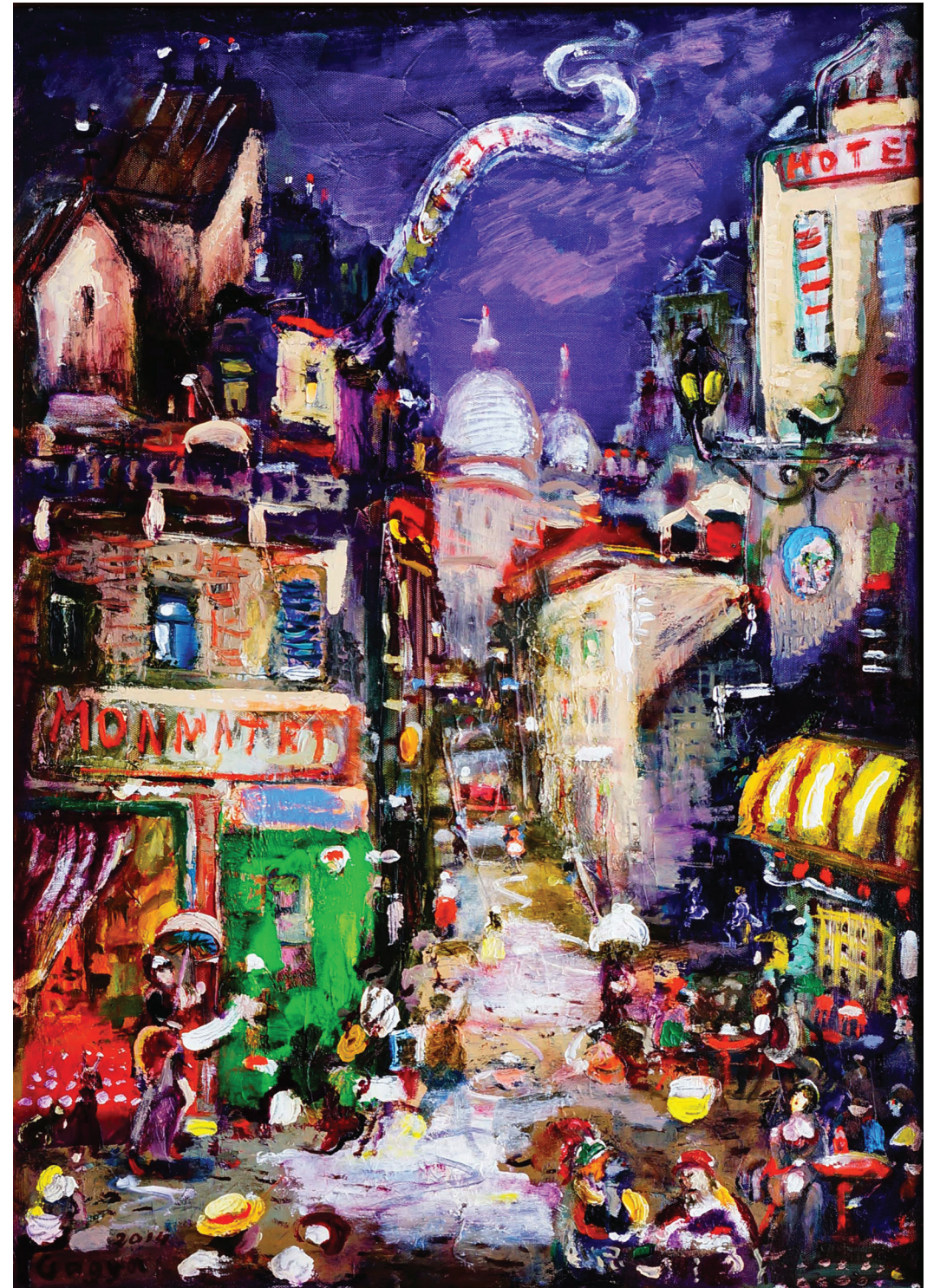
20  
21



ON PLAIN AIR  
კლენი რუბი  
2015, 50x70 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.



MOULIN ROUGE  
მულენ რუჟი  
2014, 70x50 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.











24  
25



THE LAST SUPPER  
საიდუმლო სეროზა  
2015, 47x67 cm  
Paper, Pastel / ქალაქი, პასტელი.



AGNUS DEI  
ღვთის კრავი  
2012, 116x81 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.











28  
29



CALVARY  
გოლგოთა  
2014, 47x68 cm  
Paper, Coal / ქალღი, ნახშირი.



DESCENT FROM THE CROSS  
გარდამოსნა  
2006, 115x80 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.





\*\*\*

არსებობს ფერები და ფერთა შეთანხმება, რომლებიც ატარებენ გარკვეულ შინაარსს და განწყობებს. როგორც დადებითს, ისე უარყოფითს. მხატვარი ისმენს ფერთა კომბინაციების დიალოგს, მათ არსობრიობას სამყაროში. მას უნდა შეეძლოს ფერთა კონსტელაციების შეპირისპირება...

ფერისთვის მნიშვნელობის მინიჭებას უდიდესი დატვირთვა აქვს მხატვრობაში. მხოლოდ ნათელი ტონების ჩამოლაგებით შეუძლებელია შექმნა ეთიური განწყობა ნაწარმოებში. ხელოვნების ნაწარმოების უმაღლესი შეფასებისას აუცილებლად გასათვალისწინებელია მისი მორალური შინაარსი, ესთეტიკა, პლიუს ეთიკა.

მხატვარმა, პირველ რიგში, უნდა იცოდეს, რომ სიკეთე არ იარსებებდა ბოროტება რომ არ არსებობდეს და ბოროტი ძალაც, საბოლოო ჯამში, სიკეთის მსახურებაშია. ეს განწყობა უნდა გედოს საფუძვლად თუ გინდა, რომ შენი ფერწერა, ფერთა წყობა, სამყაროს კანონებთან იყოს თანაზიარი.

გიორგი კუხალაშვილი

\*\*\*

There exist colors and agreement of colors, which carry definite meaning and sentiments, both positive and negative. An artist listens to the dialogue of color combinations, their being in the universe. He should be able to reach confrontation of constellations of colors...

To attach meaning to color has the greatest load in the art of painting. By arrangement of only light tones it is impossible to form ethic sentiment in a work. In the highest evaluation of a work of art its moral content, aesthetic, plus ethic should be taken into consideration by all means,

An artist, first of all, should know that the kindness would not have existed without existence of the evil and the evil force ultimately is serving the good. This sentiment should be laid in the basis if you want your painting, arrangement of colors be sharing regularities of the nature.

Giorgi Kukhalashvili





32

THE ABDUCTION OF EUROPA  
ევროპის მოტაცება

33

2014, 90x137 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.





\*\*\*

ხელოვნების ენის დაუფლება ხდება არა ტვინისმიერი ინტელექტით, არამედ წარმოსახვებით, იმაგინაციური აღქმებითა და შთაბეჭდილებებით.

მეოცე საუკუნიდან ადამიანში ძლიერდება ინტელექტუალური ძალები და ჩნდება ტვინისმიერ-მატერიალისტური ხელოვნება, რაც მოკლებულია და შორს დგას ჭეშმარიტი ხელოვნების ლოგიკისგან, ბუნების კანონზომიერებებისგან.

რენესანსის ეპოქაში და უფრო ადრეც, ადამიანი ეპოქალურად იყო ჩართული სამყაროს ხატსახოვნების აღქმებსა და წარმოდგენებში. ბუნების ენა, იგივე ხელოვნების ენა, მისთვის უცხო არ იყო.

მეცნიერება დღეს იმეცნებს რა მკვდარ ბუნებას, ვერ წვდება მის რეალურ არსს. დღევანდელი ხელოვნების შემფასებელი აღჭურვილი უნდა იყოს იმ ნიჭითა და უნარით, რომლის მეშვეობითაც შეიძლება ხელოვნების ენის გაგება.

გიორგი კუხალაშვილი

\*\*\*

To master the language of art is not managed through the intellect of mind, but by means of imaginations, imaginative perceptions and impressions.

From XXI century intellectual powers become stronger in a human being and there appears the art of mind, materialistic art, which lacks and is far from the logic of true art, from regularities of the nature.

In the epoch of the Renaissance and even earlier, involvement of a human being was epochal into the perceptions and ideas of image-figurativeness of the universe. Language of the nature, the same language of art, was not alien for him.

Science today apprehends the dead nature, failing to penetrate into its real essence. Appraiser of the present-day art should possess that talent and skill, through which it will become possible to understand the language of art.

Giorgi Kukhalashvili















WINTER  
ზამთარი  
2012, 75x100 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.



PORTRAIT OF CHABUA AMIREJIBI  
ჩაბუა ამირეჯიბის პორტრეტი  
2013, 100x75 cm  
Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.





PORTRAIT OF ZURA KIPSHIDZE  
 ზურა ყიფშიძის პორტრეტი  
 2013, 80x60 cm  
 Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.



SPRING  
 ბაზაზული  
 2015, 50x60 cm  
 Oil on Canvas / ტილო, ზეთი.









## ქართველ მხატვარს ვულოცავ

ფერწერული ნამუშევრები საქართველოდან განსაკუთრებით იზყრობს ყურადღებას. საქართველო გასაყარზეა ევროპისა და აზიისა. აქ თანაარსებობს მრავალი ეთნოსის წარმომადგენელი. მათ, მცირე გეოგრაფიულ ტერიტორიაზე მცხოვრებთ, მრავალი რამ განასხვავებთ; თუნდაც სამეტყველო ენა და კულტურა, მაგრამ მათ აერთიანებთ ევროპულ და აზიურ ხელოვნებათა ბუნებრივი სინთეზი.

აზიური ხელოვნების აღქმა ევროპაში ხშირად ეგზოტიკურობის განცდას იწვევს; ევროპულის კი – მეტნაკლებად უკვე ნანახისა და განცდილისა. ქართველ მხატვართა ნამუშევრებში მნახველი ხშირად ამჩნევს აქ თითქმის დაკარგული სულიერების კვალს; ზოგჯერ კი, თემატურ წარმოდგენასაც ამ მხრივ.

ბოლო წლებში, ევროპაში გამოფენილ ქართველ მხატვართა შორის, ყურადღება მიიზყრო ახალგაზრდა, მაგრამ მაღალპროფესიული ხარისხის მხატვარმა – გიორგი კუხალაშვილმა. იგი სტილური თვალსაზრისით საკმაოდ გამოირჩევა იმ ქართველ მხატვართაგან, რომლებიც წლების მანძილზე იფინებოდა ჩვენს მიერ რეალიზირებული პროექტების ფარგლებში. უკანასკნელ წლებში საგრძნობლად გაიზარდა ინტერესი მისი ნამუშევრების ირგვლივ და მართლაც, თუ თვალს გავადევნებთ მის შემოქმედებით გზას, თვალნათლივ დავინახავთ მისი, როგორც შემოქმედის ზრდის, განვითარების პროცესს. ამასთანავე, წელს მას მიენიჭა წლის საუკეთესო ახალგაზრდა მხატვრის წოდება. სწორედ ამიტომ გადაწყდა მისი ნამუშევრების მონაწილეობა ახალ საერთაშორისო პროექტში – „თანამედროვე ქართული ხელოვნება“, რომლის პრეზენტაცია 2015 წელს საქართველოში მოხდება.

სასიხარულოა, რომ გიორგი კუხალაშვილის მხატვრულ ნამუშევართა პირველი კრებულის გამოცემა სწორედ ზემოხსენებული პროექტის პრეზენტაციაზე ხდება შესაძლებელი.

ვულოცავ ამ ახალგაზრდა, საინტერესო, დადებითი ენერგიით აღსავსე ქართველ მხატვარს თავისი პირველი წიგნის გამოცემას.

*კრისტიან კონდაიკი*

## CONGRATULATIONS TO YOUNG ARTIST

Painting works from Georgia always attract special attention. Georgia is at the crossroad of Europe and Asia. Here equally so-exist the representatives of numerous ethnicities. They live on small geographical territory and differ in many aspects: this is type of language and culture; but in common they have natural synthesis of the European and Asian arts.

Apprehension of Asian art in Europe often causes the emotion of exotic; and of European – more or less as something already seen and experienced. In the works of Georgian artists the onlookers often notice the trace of almost lost spirituality; and sometimes even a thematic performance from this viewpoint.

Within last few years among the works of Georgian artists exhibited in Europe, our attention was attracted by Giorgi Kukhalashvili, a young, but high-skilled artist. From the viewpoint of style he differs much from those Georgian artists, which exhibited their pictures over years within the projects we implemented.

In recent years interest in his works has considerably increased and indeed, if we watch the way of his creative art, we'll clearly see the process of his creative artistic improvement, development. And at the same time, this year he was awarded title of The Best Young Artist of the Year. Just because of this participation of his works was decided in the new international project – “Modern Georgian Art”, the presentation of which will be held in 2015 in Georgia.

We are most glad that publication of the first collection of Giorgi Kukhalashvili's pictures becomes possible just at the mentioned presentation.

I congratulate this young, interesting Georgian artist full of positive energy with the publication of his first book.

**Cristian Kondaik**



## **Projects and Awards:**

2015 - For the special contribution to Georgian Art Giorgi Kukhalashvili was awarded the title of Young Professional;

2014 - Author and participant of the project "New Life". Project was made with Paata Burchuladze Charity Fund "Lullaby" and Zurab Tsereteli Museum of Modern Art. Ten artists exhibited their paintings aiming to support the beneficiaries of the Fund "Lullaby".

2013 - Author and participant of the project "Tbilisi and Tbilisians". The project aimed at creating the portraits of the prominent artists of Georgia by young artists and sculptors. Portraits were exhibited at Georgian National Museum. Project also included the documentary film and a printed catalog.

2011 - Winner of the Art Exhibition "Universe of Lev Tolstoy", Exhibition Hall of the Russian Drama Theatre after Griboedov project;

2010 - Author and Participant of the of youth project "Meeting of Past & Present". Exhibition was held at Tbilisi History Museum "Caravanseraï".

## **Solo exhibitions:**

2015 - "Chardin" Art Gallery, Tbilisi, Georgia;

2014 - Tbilisi History Museum „Caravanseraï“, Tbilisi, Georgia;

2012 - "Gremi" Art Gallery, Russia, Saint Petersburg;

2009 - "Vernissage" Art Gallery, Tbilisi, Georgia.

## **Group exhibitions:**

2015 - "Russian Art Week", Moscow, Russia;

2015 - "Georgian Contemporary Art", National Library, Tbilisi, Georgia;

2015 - Art Gallery "Giraffe", Tbilisi, Georgia;

2014 - Contemporary Art Museum, Baku, Azerbaijan;

2014 - "Kunstbeurs" - Ghent, Belgium;

2014 - Georgian National Museum, Tbilisi, Georgia;

2014 - New-York Art Expo, New-York, The USA;

2013 - Saint-Pierre Exhibition Hall, "Georgian Contemporary Art", Paris, France;

2012 - Inter Art Batumi, Batumi, Georgia;

2011 - "My Art", TBC Exhibition Hall;

2011 - Art Gallery „First Class Art“, Amsterdam, Holland;

2010 - Artist's House- Moscow, Russia;

2008 - Art Gallery "Vernissage", Tbilisi, Georgia;

2007 - Art Gallery "Hobby", Tbilisi, Georgia;

2004 - Christmas Exhibition, National Gallery of Art, Tbilisi, Georgia;

2003 - Georgian National Gallery, Tbilisi, Georgia;

2003 - Georgian National Library, Spring Exhibition, Tbilisi, Georgia;

1999 - Art Gallery "Muse", Amsterdam, Holland.